

ජෝන් යන්ග්

ඩයස්පෝරා, මනෝ

**Diaspora:** තම මව්බිමෙන් මිනිසුන් විසුරුවා හැරීම

**Psyche:** මිනිස් ආත්මය, මනස හෝ ජීවය

ඔවුන්ගේ විෂය කරුණු ඓතිහාසික හා සමකාලීන මිනිසුන්ගේ ගලායාම සහ ඔවුන් භූගෝලීය දේශසීමා හරහා ගෙන යන මතකයන්, සාරධර්ම සහ ආත්මීය හැඟීම සැලකිල්ලට ගනිමින්, මෙම ප්‍රදර්ශනයේ සිතුවම් හා ස්ථාපනයන් කාලය සහ අවකාශය තුළ සංස්කෘතිය පවත්වා ගෙන යාම සඳහා අත්‍යවශ්‍ය මෙවලමක් ලෙස ඩයස්පෝරික් මතකය දෙස බැලීමට අපට ආරාධනා කරයි. *Diaspora, Psyche* අපට ආරාධනා කරන්නේ මෙම ඉතිහාසය යළිත් වරක් සිතා බැලීමටත්, අප ජීවත් වන වෙනස්වන ලෝකය සහ අනාගතයක් හැඩගස්වා ගත හැකි ආකාරය ගැනත් සලකා බලනු වස් අතීතයේ යහපත් හා සදාචාරාත්මක හඬවල් වලින් ඉගෙන ගැනීමටය.

*Diaspora, Psyche* විසින් 2003 සිට 2019 දක්වා කාලය තුළ නිර්මාණය කරන ලද ඕස්ට්‍රේලියානු විත්ර ශිල්පියෙකු වන ජෝන් යං සෙරුන්ජ් විසින් කරන ලද සමීක්ෂණයක් ඉදිරිපත් කරයි. සංකර්මණ පිළිබඳ බහුවිධ අත්දැකීම් සහ මිනිස් ආත්මයට එය බලපාන ආකාරය පිළිබඳ සවිස්තරාත්මක ගවේෂණයක් ඉදිරිපත් කරයි. ඩයස්පෝරාව, ඔවුන්ගේ මුතුන් මිත්තන්ගේ නිජබිමෙන් ජනතාව ගමන් කිරීම ගැන සඳහන් කරන අතර, ඕස්ට්‍රේලියාවට විශේෂයෙන් අදාළ වන ආදර්ශයකි, අපගේ පළමු ජාතීන්ගේ ජනතාව හැරුණු විට, අප සැමට වෙනත් තැනක ආරම්භය ඇත.

මූලින් හොංකොංහි සිට පැමිණි යං දශක හතරක් තිස්සේ සංස්කෘතීන් හමුවීම, ආචාර ධර්ම, සංස්කෘතික

අභිසංවර්ධනය සහ දායක සංස්කෘතිය හරහා විමර්ශනය  
කර ඇත. මෙම ප්‍රදර්ශනය කාලයාගේ ඇවෑමෙන්  
කලාකරුවාගේ දෘශ්‍ය භාෂාවේ පරිණාමය පිළිබඳ ආලෝකය  
විහිදුවන අතර යන්ග්ගේ වඩාත් වැදගත් වැඩ වක්ර දෙකක්  
වන ඉතිහාස ව්‍යාපෘති (2008-2018) සහ කීර්තිමත් ද්විත්ව  
බිම් සිතුවම් (1993-2019) සංවාදයට ගෙන එයි.

# ඉතිහාස වියාපෘති: ආරක්ෂිත කලාපය

## ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## ආරක්ෂිත කලාපය 2010

කෘති 60 ක්: ඩිජිටල් ඡායාරූප මුද්‍රණ සහ කපු  
ලේඛනාගාරයේ හුණු සහ කළු ලෑලි තීන්ත

කලාකරුවාගේ එකතුව



# ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## අබලන් වූ ගස # 1

2010

බෙල්ජියම් ලිනන් මත තෙල්

## අබලන් වූ ගස # 2

2010

බෙල්ජියම් ලිනන් මත තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව



# ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## මල් වෙළඳපොළ (නැන්ජින් 1936) # 3

2010

බෙල්ජියම් ලිතන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

## මල් වෙළඳපොළ (නැන්ජින් 1936) # 2

2010

බෙල්ජියම් ලිතන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

## මල් වෙළඳපොළ (නැන්ජින් 1936) # 1

2010

බෙල්ජියම් ලිතන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව



අඩු ප්‍රසිද්ධියක් සහිත වුවත් අති-මානුෂීය සිදුවීමක් නැවත පරිකල්පනය කරන Safety Zone (ආරක්ෂිත කලාපය (2010)) යනු එපික් පරිමාණයේ ස්ථාපනයකි. සිතුවම් පහකින් සහ බිත්ති වලින් විහිදුණු චිත්‍ර හා මුද්‍රණ අනුපිළිවෙලින් සමන්විත වන Safety Zone 1937 නැන්ජින් සංහාරය සිදු වූ කාලය සිහි කැඳවයි. එම කාල වාකවානුව, ජර්මානු ව්‍යාපාරික ජෝන් රබෙගේ නායකත්වයෙන් යුත් ජාත්‍යන්තර කමිටුවකට නගරයේ ඉරණම පවරා ජපාන අධිරාජ්‍ය හමුදාව එතෙක් ජියැන්ග්සු හි නන්ජිං වෙත සමීප වන විට එන ජාතිකවාදී ආණ්ඩුව (කුමින්ටැං) වෙතත් ස්ථානයකට ගෙන ගිය කාලයයි. මහත් කරුණාව විදහා දක්වමින්, ඇමරිකානු සහ යුරෝපීය විදේශිකයන් 15 දෙනෙකු වර්ග කිලෝමීටර් 3.85 ක 'ආරක්ෂිත කලාපයක්' ස්ථාපිත කිරීම සඳහා රැදී සිටිමින් සිවිල් චීන ජාතිකයින් 200,000 කගේ ජීවිත ආරක්ෂා කර ගත්හ.

යන්ග්ගේ කාර්යයේ දී පිළිගත් පුද්ගලයන් අතර මිෂනාරි ජෝන් මාගී සහ රොබට් විල්සන් ද සිටිති. නැන්ජින් රෝහලේ හිංසාවන්ට ගොදුරු වූවන්ට ජර්නිකාර කිරීමේ වගකීම පැවරී ඇත්තේ ජර්ධාන ශල්‍ය වෛද්‍යවරයා ය. සටහන් කළ අනෙක් පුද්ගලයා වන්නේ ජින්ලින් බාලිකා විද්යාලය පිහිටුවා සිය ගණනක් කුරිරු ඉරණමෙන් බේරාගත් ඇමරිකානුවෙකු වන මිනි වෝට්රින් ය. ඔවුන්ගේ අත්දැකීම් සටහන් කර ඇත්තේ යන්ග්, නැන්ජින්, බර්ලින් සහ හයිඩෙල්බර්ග් වෙත ගොස්, ජෝන් රබෙගේ පැවත එන්නන් සමඟ සම්මුඛ සාකච්ඡා හා පර්යේෂණ සිදු කරමින් කලාවේ පරිවර්තනය ක්රියාකාරීත්වය නිදර්ශනය කරන වැඩ වක්රයක් නිර්මාණය කිරීම සඳහා ය.

සමූල ඝාතනයට වසරකට පෙර නැන්ජිං හි මල් වෙළඳපොළක් ලේඛනගත කරන ඓතිහාසික ඡායාරූපවලට වඩා ඉහළින් පින්තාරු කරන ලද වසන්ත මල් සහ බිලීවී කරන ලද කොරල් වල මල් වෙළඳපොළ (නැන්ජින් 1936) # 1, # 2 සහ # 3 යන සිතුවම් තුනෙහි දැක්වේ. මේවා සමඟ සිතුවම්වල ඇති ලොග්-සටහන් ඉතා සුක්ෂ්ම ලෙස විදහා දක්වනු ලැබේ. The Crippled Tree # 1 & # 2 මෙම සිද්ධියේ මතකයට වඩාත් පෞද්ගලික ලේඛනයක් සපයයි. යන්ග් පවසන පරිදි, සෘණාත්මක ලෙස

පින්තාරු කරන ලද තැළිණු හා බෙදී ගිය කොට, සමූල  
ඝාතනයට ගොදුරු වූවන්ට සිදු වූ ජීවිතයන්ගේ අනුනාද කර  
සිහිපත් කරයි.

# ඉතිහාස වියාපෘති: ජීවමාන කිසිවෙක් නොදැනිති

ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## රාජධානිය විවෘත කරන්න

2017

කෘති 12 ක්: ඡායාරූප කඩදාසි මත ඩිජිටල් මුද්‍රණ සහ කළු ලෑල්ලේ පින්තාරු කරන ලද හුණු කපු ලේඛනාගාර කඩදාසි

කලාකරුවාගේ එකතුව





ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

ජීවත්වන කිසිවෙක් නොදැනිති **# 1, #2, #4,  
#5, #6**

2017

කැන්වස් මත තෙල්

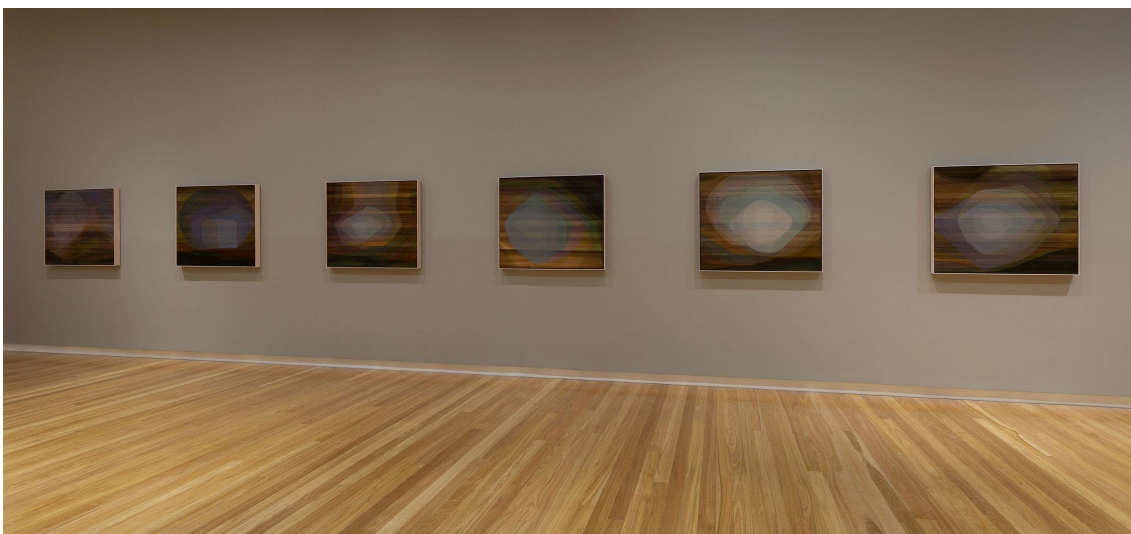
කලාකරුවාගේ එකතුව

ජීවත්වන කිසිවෙක් නොදැනිති **# 3, #7**

2017

කැන්වස් මත තෙල්

වික්ටෝරියා විශ්ව විද්‍යාල චිත්‍ර එකතුව



2013 දී ඕස්ට්‍රේලියාවේ චීන ඩයස්පෝරාවේ ඉතිහාසය පිළිබඳ පර්යේෂණ කිරීම සඳහා ඕස්ට්‍රේලියානු කවුන්සිලයේ දෘශ්‍ය කලා ශිෂ්‍යත්වයට පෝත් යං පත්විය. ඕස්ට්‍රේලියාවේ ප්රධාන නගර පුරා බෙදා හරින ලද අර්ධ-කාලීන පර්යේෂකයන් කණ්ඩායමක් සමඟ ඔවුන්ගේ නිශ්චිත දේශීය ලේඛනාගාරය, සම්පත් සහ ප්රජාවන් සම්බන්ධ කර ගැනීම සඳහා වසර දෙකක අරමුදල් සම්පාදිත පර්යේෂණ වැඩසටහනකට මෙම සාමාජිකත්වය සහාය විය. කතන්දර 130 කට අධික ප්රමාණයක් ප්රාථමික හා ද්විතීයික පර්යේෂණ මගින් සොයාගෙන ඇති අතර, ඉන් යන්ග් විසින් මෙම ආබියානවලට සම්බන්ධ දෘශ්‍ය, අන්තර් විනය, සහයෝගී වියාපෘති සහ ප්රදර්ශන නිර්මාණය කර ඇත. එහි ප්රතිඵලයක් ලෙස ඉතිහාස වියාපෘති යනු ඓතිහාසික නිරූපණ, “ගවේෂණාත්මක දෘශ්‍ය වාර්තා” සහ සමකාලීන කලාත්මක සංශ්ලේෂණය ඒකාබද්ධ කිරීමකි. එය 1840 ගණන්වල සිට ඕස්ට්‍රේලියාවේ චීන ජාතිකයින්ගේ දීර්ඝකාලීන පැවැත්ම සහ පොහොසත් දායකත්වය සනාථ කරයි.

1800 මැද භාගයේදී චීන සංක්‍රමණ මත හඳුන්වාදෙන ලද නීතිමය සීමා පැණවීම් මගහැරීම සඳහා දහනව වන ශතවර්ෂයේ අගභාගයේදී ඕස්ට්‍රේලියාව හරහා චීන සංක්‍රමණකයන් විසින් කිලෝමීටර් 2,000 ක පමණ දුරක් ඇවිදීමේ දෘශ්‍යමය විස්තර කිරීම සඳහා විද්‍යාත්මක සිතුවම් හා චිත්‍ර හා මුද්‍රණ මාලාවක් History Project, None Living Knows (2017) (ඉතිහාස ව්‍යාපෘතිය, ජීවමාන කිසිවකු දන්නේ නැත) භාවිතා කරයි. රත්‍රන් සෙවීම සඳහා වූ මෙම පා ගමන මහාද්වීපයෙන් අඩකට ආසන්න ප්‍රමාණයක් හරහා ඩාවින් සිට උතුරු ප්‍රදේශය හරහා ක්වින්ස්ලන්ත දේශසීමා නගර වන බර්කෙට්වුන්, කැමුචෙල් සහ උරන්දංගි දක්වා සහ කේන්ස් දක්වා ගමන් කරයි. ‘None Living Knows’ (‘ජීවමාන කිසිවකු දන්නේ නැත’) - ඩබ්ලිව්. බී. සීට්ස් කවියකින් උපුටා ගත් වචන - මෙම අමතක වූ ආබියානු ප්‍රතිරාවය කරයි.

වරින් වර සහ බොහෝ විට තනිවම, ඇවිදින්නන් අනතුරුදායක හා සිතියම් ගත නොකළ මාර්ගයක ගමන් කළ අතර, ජලය,

සැපයුම් නොමැති අතර, ආදිවාසී ප්‍රහාර හෝ අන් අඛණ්ඩව  
ගැනීමේ අවදානමට ලක් විය. නුහුරු නුපුරුදු රටවල සංස්කෘතික  
වශයෙන් අවතැන් වූවන්ගේ මානසික හා අධ්‍යාත්මික ගමන් මග  
නැවත පරීක්ෂණය කරමින්, මෙම කෘති මනෝවිද්‍යාත්මක  
විද්‍යාගැනීම, බලාපොරොත්තුවේ හැඟීම් සහ අධ්‍යාත්මික  
සීමාව ඉක්මවා යාම පිළිබඳ කටකතා ය.

ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

ලාඕ චිත්‍ර I හි ඇසිසියේ ශාන්ත ග්‍රැන්සිස්

2012

කැන්වස් මත තෙල්

ලාඕ චිත්‍ර II හි ඇසිසිහි ශාන්ත ෆ්රැන්සිස්

2012

කැන්වස් මත තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව



ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

# මසු, මුහුදේ දේවතාවිය II (මසුගේ දියේ ගිලීම)

2012

ලිතන් මත තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව



ඒ-මා 阿媽 (මව හෝ ආච්චි), ටියැන්හූ 天后 (ස්වර්ගයේ අධිරාජ්‍යයා) සහ ලින්ගුයි ගුරන් 靈惠夫人 (ආලෝකයේ හා කරුණාවේ ආර්යාව), ඇතුළු නවත් නම් කිහිපයකින් දන්නා පුරාවෘත්තයට අනුව මසු 10 වන සියවසේ අගභාගයේදී චීනයේ ගුජියන් හි ජීවත් වූ සාමාන්‍ය මනුෂ්‍ය කාන්තාවක ය, ඇගේ පවුලේ එක් අයෙකු හෝ කිහිප දෙනෙකු සුළු සුළඟකට හසු වූ විට ඇය ඔවුන් බේරා ගත්හ. ඇයගේ මරණයෙන් පසු මසුසිස්වාදය චීනයේ වෙරළබඩ ජීවිතයේ මෙන්ම තායිවානය, මැකාවු සහ අග්නිදිග ආසියාව පුරා ජනප්‍රිය වී තිබේ.

# ඉතිහාස වියාපෘති: මැකාවු දින

## ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## මැකාවු දින

2012

කෘති 18 ක්: ඡායාරූප කඩදාසි මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය  
සහ කළු ලෑලි මත හුණු, කපු ලේඛන

කලාකරුවාගේ එකතුව



2012 දී හොංකොං හි ප්‍රථම වරට ප්‍රදර්ශනය කරන ලද The Macau Days, first exhibited in Hong Kong in 2012 පෘතුගීසි, මැකානිස් සහ චීන ජාතිකයින්ගේ මැකාවෝ යටත් විජිතය තුළ ගමන් කළ ජීවිතවලට උපහාර දක්වයි; ආසියාවේ පැරණිතම යුරෝපීය ජනාවාස, එය දැන් ලෝකයේ ධනවත්ම නගරයක් බවට පත්ව ඇත. දෙමුහුන් සංස්කෘතීන්, සංගීතය, සාහිත්‍යය සහ ආහාර පිසීම පිළිබඳ කලාපයේ කැපී පෙනෙන හා තෝරාගත් අන්‍යෝන්‍යතාව හැඩගස්වා ඇති ඓතිහාසික හා මිථ්‍යා වර්ත The Macau Days (මැකාවු දින) යළිත් වරක් ඇති කරයි.

යන්ගේ පවසන පරිදි, “මෙය පිටතට පියාසර කිරීම සඳහා කරන උපහාරයකි. ඔවුන්ගේ ජීවිත පරිණාමනය වූ සියලු දෙනාටම - පෘතුගාලයෙන් පිටත්ව ගිය වෙන්සෙස්ලෝ ඩි මොරේස්, මැකාවු හි වාසය කළ අතර ඔහුගේ ඉතිරි කාලය ටොකුෂිමා හි ගත කළ නමුත් පළමු හයිකු බටහිරට හඳුන්වා දුන්නේය. ... ගුයිසෙස් කැස්ටිග්ලියෝන්, චීනයට සිතුවම්කරණයේ ඉදිරිදර්ශනය, ටුම්ප් ලො’යිල් ගෙන ආ අතර, ඉතාලියෙන් පිටත්ව ගිය යුවාන් මින් යුවාන් හි ‘බටහිර මන්දිර’ හෝ ‘චීන වර්සයිල්ස්’ පිළිසිඳ ගත්තේය. ඔහු ඉතාලිය හැර ගියේය, චීන ප්‍රගුණ කිරීම සඳහා ගොආ හරහා ගමන් කොට මැකාවුහි නතර විය, , පසුව බීජිං වෙත ගියේය, නැවත කිසි දිනෙක මිලාන් දුටුවේ නැත. නැතහොත් බටහිර ආත්මය අවබෝධ කර ගැනීම සඳහා ශාන්ත පාවුළු හි කාලය කැප කළ කවියා වූ වූ ලී. ශතවර්ෂ පහකට වැඩි කාලයක් තිස්සේ, මැකාවු හි ගත කළ කාලය විහඟුන්ගේ මාවතේ ගමන් කරන අයට, එළියට පියාසර කිරීමට, විශාල පරිවර්තනයකට නම ජීවිතය කැප කළ අයට ආස්වාදයක් හා පෝෂණයක් ලබා දී ඇත.

මෙම ප්‍රදර්ශනය මැකාවු හි සිටි අය සහ එහි ඔවුන් ගත කළ කාලය වෙනුවෙනි. ”

# ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## මම කාන්තා මුහුදු කොල්ලකරුවන් සමඟ යාන්ත‍්‍ර කලා

2017

12 digital prints on archival paper

කලාකරුවාගේ එකතුව



ෆින්ලන්ත-ඇමරිකානු මාධ්‍යවේදියෙකු සහ ඡායාරූප ශිල්පියෙකු වන ඇලෙකෝ ඊ. ලිලියස් විසින් 1930 දී කරන ලද සංචාරක කතාවකින් ආභාෂය ලද I Sailed with Women Pirates (2017), 18 සහ 19 වන සියවස්වල අගභාගයේදී දකුණු චීන මුහුදු බිය ගැන්වූ කාන්තා මුහුදු කොල්ලකරුවන් නිරූපණය කරයි.



මුහුදු කොල්ලකරුවන්ගේ යාන්රා කිහිපයක් සමඟ ගවේෂණ සඳහා ලිලියස් සමත් වූ අතර මුහුදේදී ඔවුන්ගේ ජීවිත ලේඛනගත කළේය. මෙයින් වඩාත්ම බලවත් වූයේ ලාම් චෝයි සැන් නම් කාන්තාවකි. මෙයින් වඩාත්ම බලවත් වූයේ ලාම් චෝයි සැන් නම් කාන්තාවකි. ඇය මැකාවෝ අවට අබලි නැව් 12 ක් පමණ මෙහෙයවන ලදී. ලිලියස් වාර්තා කරන්නේ ලයි චෝයි සැන් ගමන් කළේ සියලුම මුහුදු ජනයාගේ අනුග්‍රාහකයා වන ඒ-මා දේවතාවියගේ කැටයම් නිරූපකයක් සමඟ බවයි. ඇත්ත වශයෙන්ම, ඉතිහාසයේ වඩාත්ම සාර්ථක මුහුදු කොල්ලකරු කාන්තාවක් බව විශ්වාස කෙරේ. දහනව වන ශතවර්ෂයේ පළමු දශකය තුළ, හිටපු ගණකාවක් වූ ෂෙන් සී යාම් (චිං ඡිහ් ලෙසද හැඳින්වේ) නැව් 1,500 - 1800 අතර ප්‍රමාණයක් වූ, නැවියන් 80,000 ක් පමණ වූ මුහුදු කොල්ලකරුවන්ගේ සම්මේලනයට අණ දුන්නාය.

මාසු සිතුවම් සමඟ, *I Sailed with Women Pirates* (මම කාන්තා මුහුදු කොල්ලකරුවන් යාන්රා කළා) දකුණු චීනයේ සංස්කෘතිය හැඩගස්වා ඇති බලවත් කාන්තාවන්ට ගෞරවය පුද කරයි.

ද්විත්ව බිම් සිතුවම්:  
සරණාගත රටා

ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

රතු ජාලකය

2003

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

## **Guan Yin, the Compassionate One #2**

2003

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව



2000 දශකයේ මුල් භාගයේ දී නිර්මාණය කරන ලද, ද්විත්ව බිම් සිතුවම් මාලාවේ කොටසක් වන *Refugee Patterns* (සරණාගත රටා), සංස්කෘතික ද්‍රව්‍ය නැවත අර්ථ නිරූපණය කිරීම හා වාණිජකරණය තුළින් දැකගත හැකි ගෝලීය වියාපාරයේ පුළුල් කතිකාවන් උකහා ගනී. *Red Grid* (2003) සඳහා යන්ග් විසින් මෙම කාර්යයේ පසුබිම් රටාව ලෙස පොදු රතු, සුදු සහ නිල් තයිලෝන් ගමන් මල්ලක් විසර්ජනය කර ඇත. ලාභ හා සැහැල්ලු, මෙම බහුකාර්ය බැග් ඒවායේ කල්පැවැත්ම සහ භාණ්ඩ විශාල ජර්මාණයක් එක් ස්ථානයක සිට තවත් ස්ථානයකට ගෙන යාමේ හැකියාව නිසා ගෝලීය වශයෙන් ජර්සිද්ධයි. රෙඩ් ග්‍රීඩ් හි ඇති මෙම සම්බන්ධතා යන්ග් සලකන්නේ අස්ථිර සංකර්මණිකයාගේ පැවැත්ම සහ චලනයන් දැක බලා ගැනීමේ හා සංලක්ෂිත කිරීමේ ක්‍රමයක් ලෙස ය.

# ද්විත්ව බිම් සිතුවම්: නිහඬ මාළිගාව

ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## නිහඬ මාළිගාව (මකරා)

2019

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

## නිහඬ මාළිගාව (හාවා)

2019

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව



*The Mute Palace* (නිහඬ මාළිගාව) යනු යංගේ *Double Ground Paintings* (ද්විත්ව බිම් සිතුවම්වල) නවතම මාලාවයි. මෙම කෘති සංස්කෘතික පරිවර්තනයේ හා සම්ප්‍රේෂණයේ ක්‍රියාවලීන් පිළිබඳ භාවනා වේ. 1860 දී චීනයේ පැරණි ගිම්හාන මාළිගාවෙන් (යුවාන් මින් යුවාන්) බිරිතාන්යයන් විසින් කොල්ලකනු ලැබූ ඉතා අලංකාර ටාටාර් කුමරියකගේ සිට ගුප්‍ය ප්‍රකාශයක් ලෙසින් රාශි වක්ර භාවා දක්වා ස්ථර රූපවල ඓතිහාසික පසුබිම් අපට මෙහිදී දැකගත හැකිය. අමතක කිරීමේ ස්වභාවයට අමතන අයුරින් අතීතයේ සිහින් දෝංකාරයන් හා අනුනාදයන් යන දෙකම යෝජනා කරයි. මෙම ගැඹුර පිළිබඳ හැඟීම පෙරබිමෙහි අතින් පින්තාරු කරන ලද ඒකවර්ණ කොටස් හා විසංසන්දනය කෙරේ. ඩයස්පෝරික් මතකයට දෘශ්‍ය තීන්ත ප්‍රතිචාරයක් ලෙස යන්ග් විසින් විස්තර කරන ලද, *The Mute Palace* (නිහඬ මාළිගාව) තොරතුරු වරින් වර නැති වන විට ශිෂ්ටාචාර අතර පැන නගින හිඬුස් පෙන්වයි.

# තේව බිමි සිතුවමි: පර්සියානු සිතුවමි

ජෝන් යන්ග්

හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

ලෝක තුනක්

2004

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

පුද්ගලික එකතුව



# ජෝන් යන්ග්

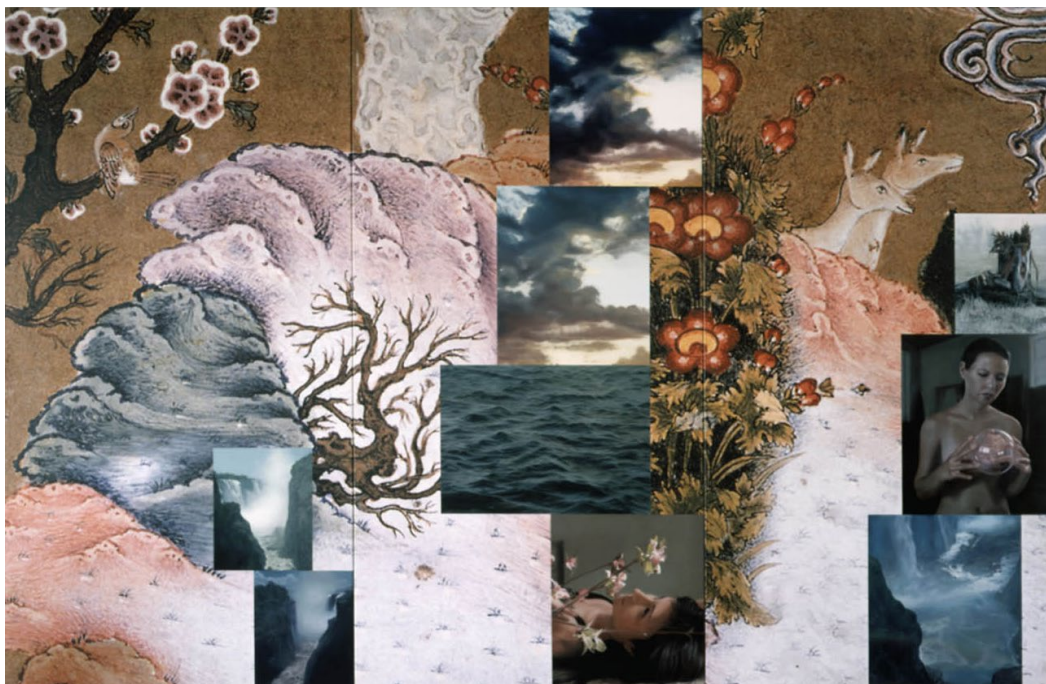
හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## සංකීර්ණත්වය, වර්ණවත් මාගයා

2003

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

තාරාචාරා කලා එකතුව පිළිබඳ කෞතුකාගාරය.  
අත්පත් කර ගත්තේ 2004



# ජෝන් යන්ග්

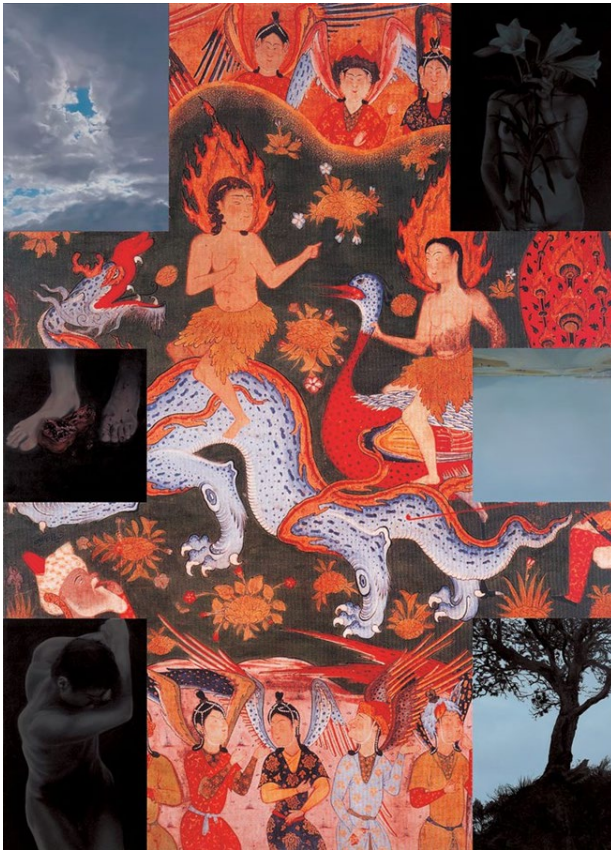
හොංකොං උපත 1956, ඕස්ට්‍රේලියාව 1967 සිට

## දෙළුම් සමඟ ආදම් සහ ඒව

2004

ලිනන් මත ඩිජිටල් මුද්‍රණය සහ තෙල්

කලාකරුවාගේ එකතුව





ද්විත්ව බිම් සිතුවම් (*Double Ground Paintings*) එක්රයේ කොටසක් ලෙස, *The Persian Paintings* (පර්සියානු සිතුවම්) යනු 9/11 හා ඉරාකය ආකර්මණය කිරීමෙන් පසු ජෝන් යන්ග් විසින් නිර්මාණය කරන ලද කෘති මාලාවකි. මෙම සිදුවීමෙන් පසුව අරාබි ජනයා පුළුල් ලෙස හූනකරණය කිරීමේ සන්දර්භය තුළ, පර්සියානු සංස්කෘතිය පිළිබඳ වඩාත් සංකීර්ණ හා ගැඹුරු විත්රයක් ඉදිරිපත් කිරීම යන්ග්ට අවශ්‍ය විය. මෙම කෘතිවල පසුබිම් රූප ලබාගෙන ඇත්තේ 13 වන සහ 14 වන සියවස් දක්වා දිවෙන පර්සියානු අත්පිටපත්වලිනි. ඒවායින් බොහොමයක් එකම රාත්රියකදී දෙවියන් වහන්සේ වෙත මොහොමඩ් කළ ආකාශ චාරිකාව සහ ආපසු මක්කම බලා පිටත්ව යාම පිළිබඳ කතන්දරය ඇතුළත් ඉස්ලාමීය 'ආරෝහණ ආබියානය' නිරූපණය කරයි. මෙම චාරිකාව තුළදී ඔහුට ආදම්, යේසුස්, යොහන්, යෝසෙප්, ඒනොක්, ආරොන්, මෝසෙස් සහ ආබිරහම් ඇතුළු දේවදූතයන් හා අනාගතවක්තෘවරුන් ගණනාවක් හමු විය. මෙම කථාව පරම්පරා ගණනාවක කතන්දරකරුවන්ට ආභාෂය ලබා දී ඇති අතර අරාබි, පර්සියානු, තුර්කි මෙන්ම ස්වාහිලී, ලතින්, ජර්මානු, කැස්ටිලියානු සහ ග්රීක ඇතුළු විවිධ භාෂාවලින් ලියවී ඇත.

මෙම රූපවල සංඛ්‍යා හා දෘශ්‍ය භාෂාව පර්සියානු ශිෂ්ටාචාරයේ පොහොසත් සංස්කෘතික උරුමය සාක්ෂි දරයි. කාලයත් සමඟ චීන හා මධ්‍යම ආසියානු බෞද්ධ සංස්කෘතීන්ගෙන් හා යුදෙව්-ක්රිස්තියානි සංස්කෘතීන්ගෙන් ආභාෂය ලබාගෙන ඇත. කතන්දර, දෘශ්‍ය භාෂා සහ සංස්කෘතික ආකෘතීන්හි මෙම විවිධත්වය සමපාත කිරීමේදී *The Persian Paintings* (පර්සියානු සිතුවම්) මගින් නූතන ජාතික රාජ්‍යයේ දේශසීමා නොසලකා කාලය හා භූගෝල විද්යාව හරහා අදහස් ගමන් කරන ආකාරය ඉස්මතු කරයි.